

SERRANDA CIRCOLARE MOTORIZZATA A FARFALLA IN PLASTICA CON ALIMENTATORE "SIRIO 2.0 MASTER"

"SIRIO 2.0 MASTER" ELECTRIC BUTTERFLY

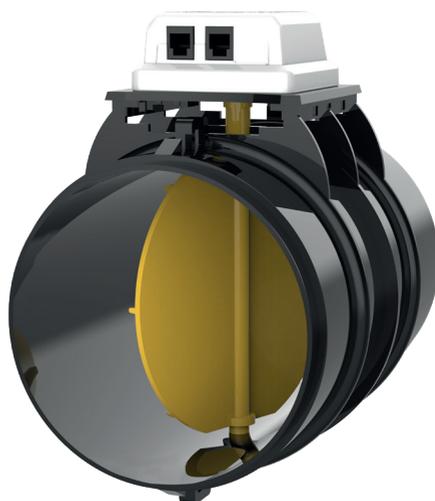
CIRCULAR DAMPER WITH POWER PACK

- cod. GAD300001 ▪ cod. GAD300002 ▪ cod. GAD300003
- cod. GAD300004 ▪ cod. GAD300005

SERRANDA CIRCOLARE MOTORIZZATA A FARFALLA IN PLASTICA "SIRIO 2.0 SLAVE"

"SIRIO 2.0 SLAVE" ELECTRIC BUTTERFLY CIRCULAR DAMPER

- cod. GAD300007 ▪ cod. GAD300008 ▪ cod. GAD300009
- cod. GAD300010 ▪ cod. GAD300011



Tecnosystemi S.p.A. - Società Benefit
www.tecnosystemi.com

via dell'Industria, 2/4 - Z.I. San Giacomo di Veglia
31029 Vittorio Veneto (Treviso) - Italy
Phone +39 0438.500044 Fax +39 0438.501516

Numero Verde 800 904474 (only for Italy)
email: info@tecnosystemi.com

C.F. - P. IVA - R.I.TV IT02535780247 | Cap. Soc. € 5.000.000,00 i.v.

INTRODUZIONE / INTRODUCTION

Il presente manuale include: descrizione tecnica, funzionamento, installazione, istruzioni di montaggio e dati tecnici della serranda motorizzata "SIRIO 2.0 MASTER / SIRIO 2.0 SLAVE"

Il sistema "SIRIO 2.0 POINT" permette la gestione della temperatura o della portata dell'aria per singola stanza, senza l'ausilio di alcuna centralina o di un particolare comando. La serranda circolare motorizzata SIRIO 2.0 si integra perfettamente negli impianti canalizzati nuovi ed esistenti in cui si intende gestire solo una parte del sistema canalizzato: questa soluzione non richiede l'installazione di alcun sistema che gestisca l'accensione / spegnimento dell'unità interna o il movimento del by pass motorizzato. Permette quindi la gestione della portata dell'aria nei singoli locali senza l'ausilio di centralina elettronica per il funzionamento.

È dotata di contatti ausiliari di tipo on/off in ingresso ed uscita. Può essere controllata con termostati, interruttori, ecc. che garantiscono il contatto pulito on / off.

La serranda "SIRIO 2.0 POINT" può essere gestita mediante:

- interruttore on / off;
- da un qualsiasi cronotermostato ambiente disponibile in commercio (ideale per la regolazione della temperatura ambiente);
- integrazione con sistema domotico a mezzo contatto pulito.

This manual includes; technical description, operation, installation, assembly instructions and technical specifications of the damper "SIRIO 2.0 MASTER / SIRIO 2.0 SLAVE"

The 'SIRIO 2.0 POINT' system is used to manage temperature or air output for each room, without any control unit or special prompts. The 2.0 electric circular damper integrates perfectly into new and existing ducted systems where only one part of the ducted system needs to be controlled: this solution does not require the installation of any on/off system for the unit or for moving the electric by-pass. In this way the air output can be managed in each room without the need for an electronic control unit. It comes with auxiliary on/off contacts for input and output. It can be controlled by thermostats, switches, etc. that provide a clean on/off contact.

The damper can be run by:

- on/off switch
- any ambient chrono-thermostat on the market (ideal for regulating ambient temperature) with on/off contact
- integration with home automation system through on/off volt-free contact

REQUISITI DI SICUREZZA / SAFETY REQUIREMENTS

Leggere il manuale dell'utente con attenzione prima dell'utilizzo e dell'installazione della serranda motorizzata. L'installazione e il funzionamento della serranda devono essere effettuati in conformità con il manuale dell'utente, nonché le disposizioni di normative e leggi locali e nazionali e norme tecniche ed elettriche applicabili. Le avvertenze contenute nel manuale dell'utente devono essere considerate attentamente in quanto contengono informazioni vitali per la sicurezza personale.

LA MANCATA OSSERVANZA DELLE NORME DI SICUREZZA PUÒ PROVOCARE DANNI ALLA SERRANDA. LEGGERE ATTENTAMENTE IL MANUALE E TENERLO FINO A QUANDO SI USA LA SERRANDA.

Read the user manual carefully before use and installation of damper. The installation of the damper must be carried out in compliance with the user manual, as well as with applicable laws and regulations, local and national laws and technical regulations. The warnings, contained in the user manual, should be heeded, as they contain vital information for personal safety. Failure to follow the safety rules. read this manual carefully and keep it for as long as the damper is used.

FAILURE TO FOLLOW THE SAFETY RULES CAN RESULT IN DAMAGE TO THE ELECTRIC DAMPER. READ THIS MANUAL CAREFULLY AND KEEP IT FOR AS LONG AS THE DAMPER.

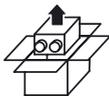
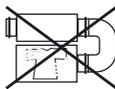


La serranda non è stata progettata per l'utilizzo da parte di bambini, persone con disabilità fisiche o mentali, persone con disturbi sensoriali, persone senza adeguate qualifiche. Le operazioni di installazione e collegamento devono essere eseguite solo da personale qualificato dopo adeguato addestramento sulla sicurezza. I siti di installazione della serranda devono impedire l'accesso a bambini non sorvegliati.

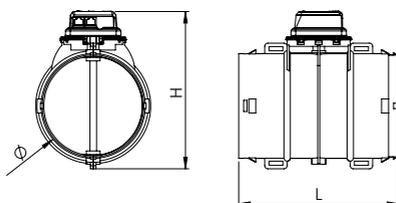
The damper has not been designed for use by children, people with physical or mental disabilities, people with sensory disorders, people without appropriate qualifications. The installation and connection operations can be performed only by qualified personnel after completing adequate safety training. The installation sites of the damper must prevent access to unsupervised children.

PRECAUZIONI DI MONTAGGIO

/ ASSEMBLY WARNINGS

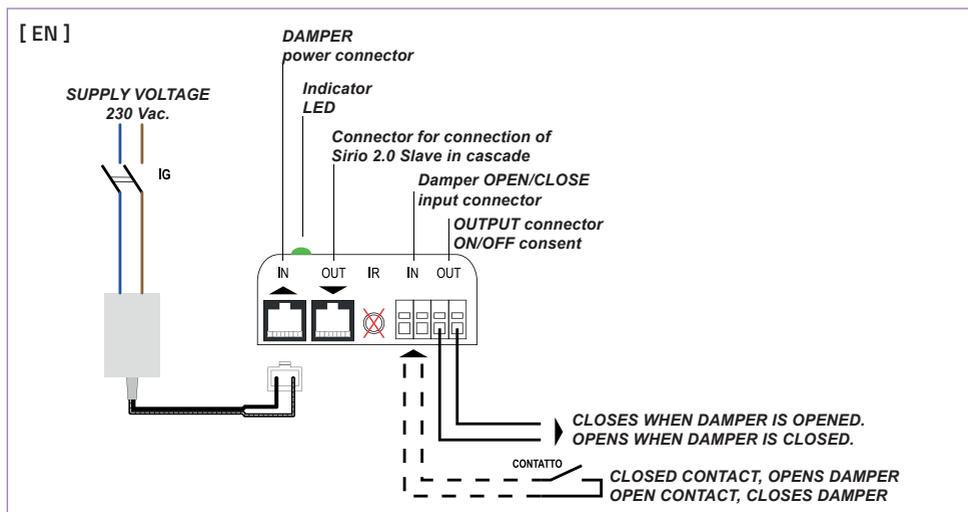
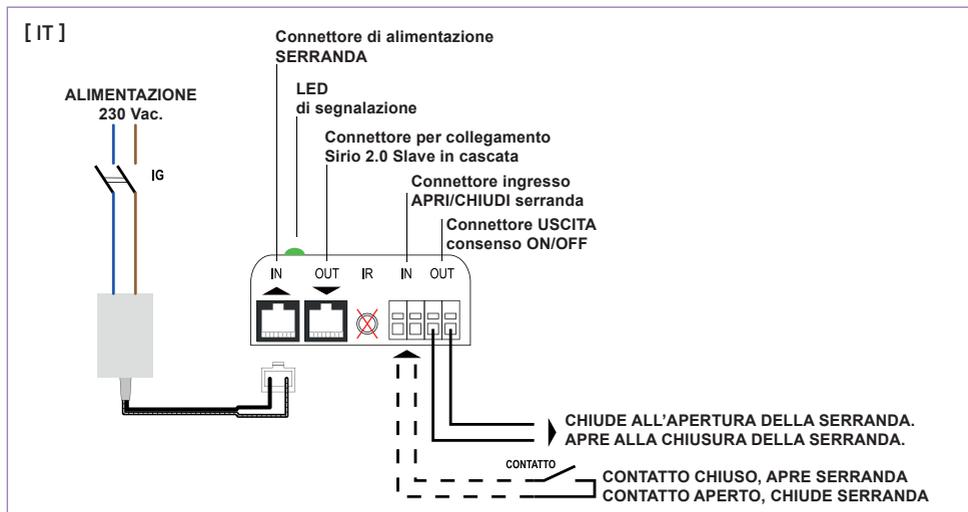
	<p>La serranda deve essere scollegata dalla rete elettrica prima di ogni installazione o riparazione.</p> <p><i>The damper must be disconnected from the mains supply before carrying out any installation or repair operation.</i></p>		<p>La serranda non deve essere utilizzata al di fuori della gamma di temperatura indicata nel manuale d'uso o in atmosfere aggressive o a rischio di esplosione.</p> <p><i>The damper must not be used outside the temperature range, indicated in the user manual, or in aggressive or explosive atmospheres.</i></p>
	<p>Non posizionare radiatori o altri dispositivi in prossimità del cavo di alimentazione della serranda.</p> <p><i>Do not place any radiators or other devices near the power cord of the damper.</i></p>		<p>Non utilizzare apparecchiature o conduttori danneggiati per collegare la serranda alla rete.</p> <p><i>Do not use damaged equipment or wires to connect the damper to the mains.</i></p>
	<p>Nell'installare la serranda, seguire le normative di sicurezza specifiche per le apparecchiature elettriche.</p> <p><i>When installing the damper, follow the specific safety regulations for electrical equipment.</i></p>		<p>Togliere la serranda dall'imballo con attenzione.</p> <p><i>Carefully remove the recovery unit from the packaging.</i></p>
	<p>Non cambiare la lunghezza del cavo di alimentazione a propria discrezione. Non piegare il cavo di alimentazione.</p> <p><i>Do not change the length of the power cord at your own discretion. Do not bend the power cord.</i></p>		<p>Usare la serranda solo secondo le specifiche del costruttore.</p> <p><i>Use the damper only in accordance with the manufacturer's specifications.</i></p>

DIMENSIONI / DIMENSIONS



CODICE / CODE	DESCRIZIONE / DESCRIPTION	DIMENSIONI / DIMENSIONS [mm]			PORTATA ARIA MAX MAX AIR FLOW RATE
		A	B	Ø	[m ³ /h]
GAD300001	SERRANDA CIRCOLARE MOTORIZZATA A FARFALLA IN PLASTICA C/ALIM. SIRIO 2.0 - Ø100 MASTER ELECTRIC BUTTERFLY CIRCULAR DAMPER WITH POWER PACK "SIRIO 2.0" - Ø100 - "MASTER"	230	315	100	152
GAD300002	SERRANDA CIRCOLARE MOTORIZZATA A FARFALLA IN PLASTICA C/ALIM. SIRIO 2.0 - Ø150 MASTER ELECTRIC BUTTERFLY CIRCULAR DAMPER WITH POWER PACK "SIRIO 2.0" - Ø150 - "MASTER"	230	230	150	388
GAD300003	SERRANDA CIRCOLARE MOTORIZZATA A FARFALLA IN PLASTICA C/ALIM. SIRIO 2.0 - Ø200 MASTER ELECTRIC BUTTERFLY CIRCULAR DAMPER WITH POWER PACK "SIRIO 2.0" - Ø200 - "MASTER"	280	250	200	678
GAD300004	SERRANDA CIRCOLARE MOTORIZZATA A FARFALLA IN PLASTICA C/ALIM. SIRIO 2.0 - Ø250 MASTER ELECTRIC BUTTERFLY CIRCULAR DAMPER WITH POWER PACK "SIRIO 2.0" - Ø250 - "MASTER"	330	280	250	1060
GAD300005	SERRANDA CIRCOLARE MOTORIZZATA A FARFALLA IN PLASTICA C/ALIM. SIRIO 2.0 - Ø300 MASTER ELECTRIC BUTTERFLY CIRCULAR DAMPER WITH POWER PACK "SIRIO 2.0" - Ø300 - "MASTER"	380	350	300	1526
GAD300007	SERRANDA CIRCOLARE MOTORIZZATA SIRIO 2.0 IN PLASTICA - Ø100 - "SLAVE" ELECTRIC BUTTERFLY CIRCULAR DAMPER "SIRIO 2.0" - Ø100 - "SLAVE"	230	315	100	152
GAD300008	SERRANDA CIRCOLARE MOTORIZZATA SIRIO 2.0 IN PLASTICA - Ø150 - "SLAVE" ELECTRIC BUTTERFLY CIRCULAR DAMPER "SIRIO 2.0" - Ø150 - "SLAVE"	230	230	150	388
GAD300009	SERRANDA CIRCOLARE MOTORIZZATA SIRIO 2.0 IN PLASTICA - Ø200 - "SLAVE" ELECTRIC BUTTERFLY CIRCULAR DAMPER "SIRIO 2.0" - Ø200 - "SLAVE"	280	250	200	678
GAD300010	SERRANDA CIRCOLARE MOTORIZZATA SIRIO 2.0 IN PLASTICA - Ø250 - "SLAVE" ELECTRIC BUTTERFLY CIRCULAR DAMPER "SIRIO 2.0" - Ø250 - "SLAVE"	330	280	250	1060
GAD300011	SERRANDA CIRCOLARE MOTORIZZATA SIRIO 2.0 IN PLASTICA - Ø300 - "SLAVE" ELECTRIC BUTTERFLY CIRCULAR DAMPER "SIRIO 2.0" - Ø300 - "SLAVE"	380	350	300	1526

SCHEMI ELETTRICI SIRIO 2.0 MASTER / SIRIO 2.0 MASTER WIRING DIAGRAM



La serie di serrande "Sirio 2.0 - Master" fornisce di serie l'alimentatore.

LED di segnalazione:

- colore VERDE: stato OK
- colore ROSSO: stato avaria

La farfalla della serranda Sirio 2.0 non compie movimenti intermedi.

In the Sirio 2.0 pack, remote control and power pack are included.

LED indicator:

- GREEN LED: OK state
- RED LED: damage state

The butterfly of "Sirio 2.0" does not make intermediate movements.

INSTALLAZIONE

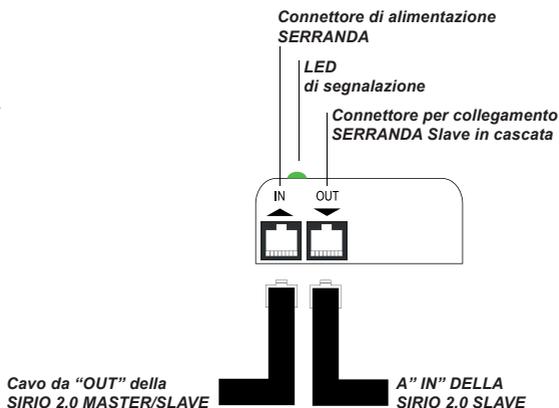
/ INSTALLATION

1. Inserire il connettore plug dell'alimentatore in dotazione nella sede "IN", l'altro capo del cavo di alimentazione va alimentato a 230Vac.
2. Alla prima alimentazione verificare per un paio di secondi una serie di movimenti di chiusura-apertura-chiusura della farfalla (allineamento).
3. Al termine del settaggio il led di colore verde del motore lampeggia ad intervalli regolari di 1 sec. circa.
4. Alla chiusura del contatto IN presente nel gruppo motore verificare l'apertura massima della farfalla: durante il movimento della farfalla il led verde rimane acceso fisso. In questa condizione si constaterà la chiusura del contatto a capo dei morsetti OUT.
5. Per chiudere la farfalla della serranda aprire il contatto IN: durante il movimento il led verde rimane acceso.

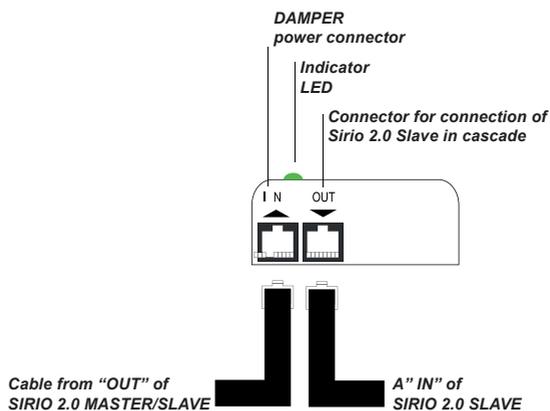
1. *Insert the plug connector into the feeder where "IN" is indicated, the other end of the power cable must be powered at 230 Vac.*
2. *Upon the first start-up, verify a series of opening-closing movements of the butterfly for a couple of seconds (alignment).*
3. *After the setting phase, the green LED of the motor flashes at regular intervals of about 1 sec.*
4. *When the IN contact in the motor unit is closed, verify the maximum opening of the butterfly: during the movement of the butterfly, the green LED remains stable. In this condition the contact at the end of the OUT terminals will close.*
5. *To close the damper butterfly, open the IN contact: during the movement, the green LED will remain on.*

SCHEMI ELETTRICI SIRIO 2.0 / SIRIO 2.0 WIRING DIAGRAM

[IT]



[EN]



Il collegamento tra le serrande va effettuato con i cavi presenti nel catalogo Tecnosystemi (non forniti di serie).
The connection between the dampers must be made using the cables indicated in the Tecnosystemi catalogue (not supplied as standard).



NON UTILIZZARE CAVI PER RETI LAN - DO NOT USE CABLES FOR LAN NETWORKS



Il collegamento tra serranda Master e l'ultima serranda Slave non deve superare complessivamente i 25mt.
The connection between the Master damper and the last damper must not exceed an overall length of 25 m.

UTILIZZO

/ USING

Collegata alla serranda Master, la serranda Slave (o serrande Slave), replicheranno gli stessi movimenti della Master per effetto dello stesso contatto di apertura/chiusura.

- **Lunghezza max. catenaria 25 m**
- **Nella catenaria è possibile installare max. 8 serrande**

Connected to the Master damper, the Slave damper (or Slave dampers) will replicate the same movements of the Master due to the same opening/closing contact.

- *Max. length of catenary 25 m*
- *It is possible to install up to 8 dampers in the catenary*



GARANZIA

WARRANTY

La garanzia ha durata di 1 (uno) anno a decorrere dalla data di consegna indicata sul d.d.t (bolla). E' prevista altresì l'estensione d'ufficio, a titolo gratuito, per il secondo anno (due anni complessivi di garanzia) con decorrenza sempre dalla data indicata nel d.d.t di consegna (bolla).

L'azienda fornitrice garantisce la qualità dei materiali impiegati e la corretta realizzazione dei componenti. La garanzia copre difetti di materiale e di fabbricazione e si intende relativa alla fornitura dei pezzi in sostituzione di qualsiasi componente che presenti difetti, senza che possa venir reclamata alcuna indennità, interesse o richiesta di danni.

La garanzia non copre la sostituzione dei componenti che risultano danneggiati per:

- trasporto non idoneo;
- installazione non conforme a quanto specificato in questo manuale di installazione uso e manutenzione;
- la non osservanza delle specifiche tecniche di prodotto;
- quant'altro non riconducibile a vizi originari del materiale o di produzione a condizione che il reclamo del cliente sia coperto dalla garanzia e notificato nei termini e modalità richiesta dal fornitore, lo stesso si impegnerà, a sua discrezione, a sostituire o riparare ciascun prodotto o le parti di questo che presentino vizi o difetti.

The warranty is valid for 2 (two) years from the delivery date indicated on the delivery note / waybill.

The supplier company guarantees the quality of the materials used and the correct construction of the components. The warranty covers defects in materials and manufacturing defects and refers to the supply of spare parts of any components featuring defects, without any compensation, interest or claim for damages.

*The warranty does not cover the replacement of components damaged due to:
incorrect transportation;*

installation not compliant with that specified in this installation, use and maintenance manual;

non-observance of product technical specifications;

Anything else that is not linked to original faults of the material or production provided that the customer complaint is covered by the guarantee and a claim is made within the time limit and in the way requested by the supplier, the same supplier will commit, at their own discretion, to replace or repair any product or part of product showing signs of faults or defects.

SMALTIMENTO

DISPOSAL

Alla fine della sua vita utile il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti urbani. Può essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni comunali, oppure presso i rivenditori che forniscono questo servizio. Per rimarcare l'obbligo di smaltire separatamente gli elettrodomestici, sul prodotto è riportato il marchio del contenitore di spazzatura mobile barrato.



At the end of its useful life, the product must not be disposed of with household waste. It can be deposited at a dedicated recycling centre run by local councils, or at retailers who provide such a service. To highlight the requirement to dispose of household electrical items separately, there is a crossed-out waste paper basket symbol on the product.



Tecnosystemi group

Tecnosystemi S.p.A. Società Benefit

www.tecnosystemi.com

via dell'Industria, 2/4 - Z.I. San Giacomo di Veglia

31029 Vittorio Veneto (Treviso) - Italia

Tel +39 0438.500044 - Fax +39 0438.501516

email: info@tecnosystemi.com



C.F. - P. IVA - R.I.TV IT02535780247

Cap. Soc. € 5.000.000,00 i.v.



WATCH OUR
INSTITUTIONAL VIDEO

